

Album FINICI

1. Finici

Autori: Jean-Frédéric Terrazzoni / Cumpusitori : Jean-Charles Papi

Quantu volti c'hè parsu d'avè compiu d'asista
Dichjarendu scumparsu l'ardori di risista,
Piinghjendu a svintura d'un populu afflittu
Di veda a so cultura mora senza un zittu

Quantu volti a pena ammantò a baldanza
Da fà chì quì l'avvena fussi senza spiranza,
Smattendu quissa fiamma di passioni sincera
È fendu d'ugni brama un intima chimera.

Ma da a cinnara è u focu
Sguassendu i vinici,
Volta sempri pocu à pocu
L'alba d'un dumani filici,
Da risanà u nosciu locu
Cum'è rinasci un finici.

Quanti volti a sorti ci pridicò ruvina
Sarrendu ci i porti d'una gioia vicina,
Mandendu à caternu ugni vechja divizia
In u bughju eternu di a falza ghjustizia

Quantu volti u celi par nò duvintò scuru
Da sottu à u veli d'un tempu troppu duru
Strughjendu ugni prumessa di paci è binistà
D'un isula sottumessa in circa di libartà

Ma da a cinnara è u focu
Sguassendu i vinici,
Volta sempri pocu à pocu
L'alba d'un dumani filici,
Da risanà u nosciu locu
Cum'è rinasci un finici.
Supranendu i to vinici
È tutti li to disfatti

Rinasci com'un finici
È inventi d'altri patti...

2. Più chè mai

Autori: Jean-Charles Papi / Cumpusitori : Gregory Gambarelli

Francà i muri, varcà i mari
Ùn teme sarri nè culturi à pittughjà
Tenda li mani, l'ochji oceani
Ùn teme sanni nè cundanni per salvà

Ciò chì facci u nosciu andà
Ciò chì ci facci sunnià
U nosciu essa è la noscia umanità
Ciò chì ci facci ingrandà
L'estru di i nosci campà
Issa libartà

Ripigliu
Più chè mai emu da luttà
Più chè mai emu da spirà
Chì lu nosciu mondu ùn sighi da nigà
Più chè mai emu da varì
Più chè mai emu da capì
Chì lu nosciu tempiu hè sempri à custudì

Più chè mai semu trè
Unu in lu stessu vulè
Umani è funtani di vechju sapè
Più chè mai emu da sunnià
Più chè mai suminà
Chì Ghjustizia sighi infini rialtà

Libari è fieri
Puri è sinceri
Vulemu essa issi sumentu di cambià
Veri è pietosi è curaghjosi
Vulemu mani è cori pronti ad'insità

Ciò chì ch'adduniscerà
Ciò chì ci facci inventà
Stradi novi di spartera è benistà

Ciò chì u soldu ùn pò sapè
Ciò chì facci chè tù sè
Radica è sumenti d'estru è di piacè
Ciò chì ci facci campà
L'estru di li tempi à fà
Issa libartà

3. Dulci rivuluzioni

Autori : Jean-Charles Papi / Cumpusitori : Jean-Pierre Marcellesi

Hè per noi è
Hè per noi è
Hè per noi è per l'umanità
Ch'eo m'arrizzu è
Stuzzicheghju e
Fiare umane di ghjustizia è dignità

Ci vularianu ingabbia
Spiccà è pò alluntanà
Ma à nò ci ferma tantu à sparta
Tanti surrisi è tanti basgi à dà
È tutte iss'albe ch'ùn sò nate
Cun tè i vurria sfruttà
Goda i so culori
Aprendu à milli fiori
Chè tù ùn smintichessi più

Hè per noi è
Hè per noi è
Hè per noi è per l'umanità
Ch'eo m'arrizzu è
Stuzzicheghju e
Fiare umane di ghjustizia è dignità

Ponti musicali

Anu chjosu tante porte
Per sempre vende è cumprà
Ma ci ferma tante lotte
Chi tù ed'eu ùn pudemu stancià

Senza eroi è
Senza storie è
Senza forza noi i feremu scambia
Chì ghjè l'or'è
Più chè l'or'hè
Di fà cresce in noi a nostra umanità

4. Dì quandu ai da vultà

Adattazioni : Jean-Charles Papi / Cumpusitori : Barbara

Voilà combien de jours, voilà combien de nuits,
Voilà combien de temps que tu es reparti,
Tu m'as dit cette fois, c'est le dernier voyage,
Pour nos coeurs déchirés, c'est le dernier naufrage,
Au printemps, tu verras, je serai de retour,
Le printemps, c'est joli pour se parler d'amour,
Nous irons voir ensemble les jardins refleuris,
Et déambulerons dans les rues de Paris,

Dis, quand reviendras-tu,
Dis, au moins le sais-tu,
Que tout le temps qui passe,
Ne se rattrape guère,
Que tout le temps perdu,
Ne se rattrape plus...

U veranu hè fughjitu facci un pezzu diggià
È cascanu e foglie è brusgia un focu avà
À vede lu mè locu in fine di vaghjime
È lu sognu mi stringhje

Mi ciambottu, m'anegu è come un ripigliu
Vò, mi voltu è pò giru, ritornu è mi ritirgu
Rivegu lu to visu è mi parlu di què
Aghju lu mal d'amore, aghju lu mal di tè

Dì quandu ai da vultà
Dì ma qual'hè chì sà
Chì u tempu chì passa
Ùn si richjappa mai
È lu tempu chì fù
Ùn si richjappa più

J'ai beau t'aimer encore, j'ai beau t'aimer toujours,
J'ai beau n'aimer que toi, j'ai beau t'aimer d'amour,

Si tu ne comprends pas qu'il te faut revenir,
Je ferai de nous deux mes plus beaux souvenirs,
Ripiglieraghju a strada, mi stupisce lu mondu
Anderaghju à scaldà mi à un sole prufondu
Ùn sò micca di quelli morti di pienghjula
Ùn n'aghju micca u core à lu sacrificà

Dis, quand reviendras-tu,
Dis, au moins le sais-tu,
Que tout le temps qui passe,
Ne se rattrape guère,
Que tout le temps perdu,
Ne se rattrape plus

5. Principeddu

Autori : Jean-Charles Papi / Cumpusitori : Grégory Gambarelli

Sè tù voli sapè ciò chì t'aspetta quì
U ti mandu issu cantu è issi grani à fiurì
Sè tù voli amparà ciò chì ferm'à sculpì
Saraghju quì per dà ti una manu, un capì

**Ùn ti frastorni ti di issi voci strani
Tutti issi cuntorni sò per tè
Ùn teme li ghjorni di toni è timpesti
Ch'eu ùn canteraghju chè per tè**

Sè tù voli truvà d'altre strade in altrò
Chì nisunu ti dissi ciò chì ti face prò
Puderaì pruvà ciò chì face ingrandà
Fin' chè tù nùn smintichi e chjave di u vultà

**Ascolta i voci in i to silenzi
Sò cumè fanali per tè
È apri i to ochji nantu à l'evidenzi
Per ùn ghjudicà chè à tè...**

Sè tù credi in l'amori più chè in u benistà
Ùn ti lascia prumetta mondi è mari à sfruttà
Ùn ci n'hè più signori nè vinnochji à piigà
Chì solu lu to cori sia quì per guidà

**Sighi cuscienti d'ogni mumentu
Chì tù ùn existi ma sè
Sguassa i to pienti di i ghjorni di ventu
Apri li issi veli per tè**

Sè tù porti in lu cori gioia è felicità
I duverai sceglie ogni ghjornu chì và
Sè tù voli cuncorre à issu mondu in andà
Lascià le puru corre e glorie è vanità

**Teni u to paru sempri più caru
Chì solu l'amori pò fà bè**

**È stà ti luntanu di ciò chì ghjè caru
Dà li un valori da per tè**

6. Di novu (Mill'anni senza tè)

Auteur: Alain di Meglio / Compositeur : Jean-Pierre Marcellesi

In li carrughji d'avali
mi si pari avè mill'anni
U ricordu molla
Quidd' eterna fola
Di u parchì
Mi si pari iè mill'anni
Par u più pienti è malanni
Pochi appallamanu
Tutt'affannu
Tutti quì

Di novu ...ma chì ci hè ?

In li carrughji mazzeri
In li carrughji pensieri
Senza garbu nè silenziu
Senza viaghji o partenzi nè parchì

Mi si pari chi mill'anni
À mumentì ùn bastarani
O ma quantu tempu torna
Da guarì tuttu u frastornu
È capì

Di novu...ma chì ci hè ?

U carrughju hè senza tè
Sò millai accantu à mè
è sò mill'è unu i guai da francà
Sò mill'anni senza tè
A me vita po' chi hè
Qual'hè chì mi pò fà dì : dinò

Ho ho manchi tù...
Solu tù `
Dimmi tù

7. O cara mea

Adattazioni : Jean-Charles Papi / Cumpusitori : Zè Amaro

**O cara mea dammi ghjà un abbracciu
E femu ci un passu sotta i balcò
A me carina ùn ti mettu un lacciu
Ed'hè solu un basgiu senza cummuniò
A me carina prumessa ùn ti facciu
Ed'hè solu un basgiu micca una priggìò**

Oghji hè festa in sant'Andrea
I ghjuvannotti s'anù da ritruvà
Ed'eu aspettu una zitella
Ch'aviu scontru in piaghja dui anni fà
Aghju privistu di cantalli una paghjella
E di cuntalli a fola di ziu Sà
Di spassighjà insieme è di ballà cun' ella
Goda u so visu sin'à l'alburighjà
Purtalla infine à scopre u rossu di u celi
Sparte cun' ella l'albore è lu sunnià...

**O cara mea dammi ghjà un abbracciu
E femu ci un passu sotta i balcò
A me carina ùn ti mettu un lacciu
Ed'hè solu un basgiu senza cummuniò
A me carina prumessa ùn ti facciu
Ed'hè solu un basgiu micca una priggìò**

Oghji hè Santa Maria
Ogni paese s'appronta à festighjà
In casa di zia Lucia
Trove fritelli è frappi à vulintà
N'ogni quartiere s'adduniscenu e famiglie
È n'ogni core luce un amà
Nantu a piazza 'ghjà si sente u parapiglia
Di a to ghjente chì vole ballà
Vechji è zitelli in giru à la stessa ziglia
In lu stessu cantà

8. Fata secreta

Autori : Jean-Charles Papi / Cumpusitori : Jean-Pierre Marcellesi

Hè un locucciu di muntagna
Indù ci stà l'eternità
Hè una terra di cuccagna
Ind'iddu ferma una fiara, un sperà

Hè quì ch'aghju scontru issa fata
Chì m'aspittava à l'anuttà
È chì m'hà insignatu issa petra
Sottu à u velu di ciò chì hè è chì serà

S'hè pianu pianu messa in ballu
Girendu in tondu per cantà
È si sò incesi centu lumi
Disignendu mi una strada à suvità

Pò in issu chjerchju ci sò intruti
I pueti di tempi fà
I squaltri, i grossi è li minuti
Chì si messinu unu à unu à impruvisà

M'anu parlatu di issa terra
Chì l'omu vole dissuchjà
Chì hè più forte ch'omu crede
Chì t'ingranda sè tù a voli rispettà

Ascolta le isse voci
Chì ti volenu salvà
È fà ch'elle sianu luci
Segni per scambià

Per i toi, per i mei
Per quellu chì venerà
Canta li ch'ellu ùn s'ingranda
Chè pienu d'umilità
Senza nè comprà nè venda
Quì ci poi campà...

È quandu si spense u lume In Loretu à l'albizzà
A fata turnessi in fume
È u sognu mi fessi arrizzà
Pien' di lume è di forza per cambià

9. Stella

Auteur/compositeur : Jean-Charles Papi

Stella hè una zitella
D'indè mè
Stella hè mamma è surella
D'ohimè
Stella ùn n'hà più ne celu
Nè piacè
Stella hè issu luminellu
À fiancu à tè

Stella da sott'un mantellu
Di parè
Stella tene i so macelli
Piatti in sè
Ride cù i so zitelli
Per fà bè
Ma da sottu à lu velu
Cosa c'hè ?

Ripigliu
Ella in i so sogni
C'hè tantu amore à dà
Ella in u so cori
C'hè un surrisu ch'ùn vole stancià

Stella quand'ella si sveglia
Pienghje in sè
Spera chì dumane infine
Andarà bè
Sola à mezu à li guai
È dispiacè
Forse chì a scuntrerei
Senza sapè

Stella hè la to vicina
Accantu à tè
Ella surell'o cucina
Ùn poi sapè
Quand'ella s'avvicina

Guarda bè
Issu rimore in cucina
A sai ciò c'hè

Ripigliu
Ella quand'ella spera
Hè di pace è cambià
Ella pura è sincera
Un sà quandu lu sole hà da spuntà
Stella s'hè incesa in lu celu
A sai perchè
Stella fughjitu hà issu mondu
D'ohimè
S'ella luce sta sera
Ghjè per tè
Perchè tu possi mughjà
Mai più què !

Texte parlé
Longtemps j'ai prié les étoiles
Pour qu'elles te protègent Stella,
Mais maintenant que tu es l'une d'entre-elles
Brille, brille très fort
Et que ta lumière éveille ce monde endormi
Pour qu'il puisse enfin hurler d'une seule voix :
Plus jamais ça !

10. A pesta

Autori / Cumpusitori : Jean-Charles Papi

Tutti i ghjorni in u Facebook
O in l'altri reti suciali
Intravatu com'a sgiucca
Omu aspetta u carnavali

Chjusi indè li nosci casi
Soli ancu à mezu à millai
Senza mai pisà li nasi
Eccu li li nosci guai

Ripigliu

A pesta ùn n'hè solu in l'anscià
A pesta hè in i nosci campà
A pesta ùn la vogliu aiutà
A pesta l'emu da sdradicà

A pesta l'anu insitata quì
A pesta in a parolla, in u dì
A pesta corre in casa, in caffè
A pesta ùn la vogliu per mè

In i tarrazzi di caffè
È in i lochi par scambià
Ognunu campà par sè
Presu in a so scimità
Ancu u ziteddu chì
Voli amparà o ghjuccà
Trova u babbu senza dì
A mamma intraccia di filmà...

Ripigliu

A pesta ùn n'hè solu in l'anscià
A pesta hè in i nosci campà

A pesta ùn la vogliu aiutà
A pesta l'emu da sdradicà
A pesta l'anu insitata quì
A pesta in a parolla, in u dì
A pesta corre in casa, in caffè
A pesta ùn la vogliu per mè

Chè no sighimu custretti
Da a pesta o u coronà
À mutà li nosci detti
Scambià lu nosciu campà

Mamma natura ci metti
U nasu ind'a realità
Par ritruvà ci più stretti
L'emu da duvè rispittà

Ripigliu 2

A pesta ùn n'hè solu in l'anscià
A pesta hè in i nosci campà
A pesta ùn la vogliu aiutà
A pesta l'emu da sdradicà
A pesta l'anu insitata quì
A pesta in a parolla, in u dì
A pesta corre na sucietà
Arresta! Semu pronti à luttà!

12. Mi saria piaciuta

Autori : Don-Mathieu Santini / Cumpusitori : Jean-Charles Papi

Mi saria piaciuta sta mani un'altra una volta
Di purtà ti un rigalu cintu à dui frisgetta
Senta ti diciulà à lu francà di a porta
Com'è s'è tù ùn sintissi da l'usciu l'arietta
L'avvicinà d'un passu, un fiatu à l'accorta
I braccia strampalati purtendu i pacchetta

Mi saria piaciuta sta mani un'altra una volta
Di veda u to surrisu cù sta falsa suspresa
Scuprintu u to rigalu cù a famidda accolta
U rimprovaru fintu d'avè fattu issa spesa
Ochja culmi di pienta, ma amori da fà sorta
Affizzioni da lascià cori senza difesa

Mi saria piaciuta... è ùn sò comu d'è ti...
Camparani li rosi è ùn sarani colti
U giardinu ci pensa ùn mi pò cuntradì
Calenduli, caroful' è pampasgiola folti
Purghjarani o mà i so curoni arditi
In celi versu tè ch'e ti basgessi forti

13. Un castellu

Auteur/compositeur : Jean-Charles Papi

Ti ramenti issa strada
Com'un sarpacciu vechju
Ti s'era cusì strana
T'arrigava spavechju
Ùn ci n'era canzone
Per accurtà la appena
Ùn ci n'era caggione
Per toglie ti issa pena

Ti cuntaii issa fola
Com'un sognu di rena
Chè tù ùn fussi più sola
È viaghjà sirena
Ch'o era lu signore
D'issu castellu altieru
Ch'un affare d'onore
Alluntanaia fieru

Un castellu in tattò
In cima d'una teppa
Un chjassu à bughjicò
Fattu di petra secca
Un castellu maiò
Per la mio principessa
È sogni par milliò
Chì un babbu sà tessa

N'avvii li cuccini
É parenti fidati
Per issi mondi è issi mari
Soli è abbandunati
Di Fiumorbu signori
È di Rocca sculpiti
Mazzeri è culpatori
Par isse terre sbanditi

Ci aspittavànu tutti
In la torra à sulia

Cù salami è prisutti
Per fà festa in famiglia
È tandu lu viaghju
Ti paria ligeru
È issu mese di maghju
S'era accurtatu in veru

Un castellu in tattò
In cima d'una teppa
Un chjassu à bughjicò
Fattu di petra secca
Un castellu maiò
Per la mio principessa
È sogni par milliò
Chì un babbu sà tessa

Oghje quandu ci passu
Mi si stringhje lu core
Chì sò fughjiti l'anni
È sò passate l'ore
Ma sempre teneraghju
In fondu di mio core
E per li tempi à vene
Sin'à l'ora di more :

Un visu di zitella
Chì beie a mio parolla
È iss'ochju chì s'accende
Inde la mio figliola
Un surrisu nucente
Di gioia zitellina
È lu mio amore ardente
Ch'ùn serà mai pulvina

14. Ti vulia di...

Autori : Lisa Maria Papi / Cumpusitori : Jean-Charles Papi

O bà mi ni vengu bè di u nosciu castellu
Mà tù, m'ai rigalatu ancu di più
M'ai custruittu un imperu d'amore
Ch'hà impiutu u me cori per l'eternità

U tempu passerà
I castelli s'affunderanu
I ricordi sguassarani
Ma lu nostru amori firmarà intatu
Per sta vita è tutti l'altri à vene